

doute

Vocabulaire du doute en anglais (fiche DokuWiki)

Idée générale

- **doubt** = doute (souvent plutôt négatif : « je n'y crois pas vraiment »)
- **uncertainty** / **unsure** = incertitude (neutre : « je ne sais pas »)
- **skepticism** / **skeptical** = scepticisme (attitude critique, demande de preuves)
- **hesitation** / **hesitate** = hésitation (doute avant de décider / agir)

1) Verbes (nuances + exemples)

* **to doubt** = douter / ne pas croire

- *I doubt it.* → J'en doute.
- *I doubt he'll come.* → Je doute qu'il vienne.

* **to be unsure (about)** = ne pas être sûr (neutre)

- *I'm unsure about the time.* → Je ne suis pas sûr de l'heure.

* **to wonder (if)** = se demander (curieux, ouvert)

- *I wonder if it's true.* → Je me demande si c'est vrai.

* **to hesitate (to / about)** = hésiter (avant d'agir)

- *I hesitate to say yes.* → J'hésite à dire oui.

* **to question** = remettre en question

- *I'm questioning his motives.* → Je mets en question ses intentions.

* **to suspect** = soupçonner (plutôt négatif)

- *I suspect something's wrong.* → Je soupçonne que quelque chose ne va pas.

* **to second-guess** = douter après coup / se remettre en question

- *I'm second-guessing my decision.* → Je doute de ma décision (après coup).

—

2) Expressions orales (très fréquentes)

- I'm not sure (about that). → **Je ne suis pas sûr (de ça)**. * I'm not convinced. → **Je ne suis pas convaincu**. * I have my doubts. → **J'ai des doutes**. * I don't know about that... → **Mouais... j'ai un doute**. * I'm on the fence. → **Je n'arrive pas à me décider**. * I'm skeptical. → **Je suis sceptique**. * It doesn't add up. → **Ça ne colle pas / ça ne tient pas**. * Something feels off. → **Il y a un truc bizarre**. * I wouldn't bet on it. → **Je n'y compterais pas trop**. — === 3) Adjectifs (du doute neutre au doute fort) === * uncertain = incertain (plutôt formel) * **The outcome is uncertain**. → **Le résultat est incertain**. * doubtful = douteux / peu probable * **It's doubtful he'll agree**. → **Il y a peu de chances qu'il accepte**. * unconvinced = pas convaincu * **I'm unconvinced by this argument**. → **Cet argument ne me convainc pas**. * skeptical = sceptique (exige des preuves) * **I'm skeptical of these claims**. → **Je suis sceptique face à ces affirmations**. * wary = méfiant / prudent * **I'm wary of promises**. → **Je me méfie des promesses**. * suspicious = suspect / méfiant (plus accusateur) * **That sounds suspicious**. → **Ça a l'air louche**. — === 4) Adverbes / marqueurs de prudence (écrit + oral) === * maybe / perhaps → **peut-être** * probably → **probablement** (doute faible) * possibly → **éventuellement** * apparently → **apparemment** (info indirecte) * supposedly → **soi-disant** (souvent sceptique) * presumably → **a priori** (déduction) * allegedly → **prétendument** (registre presse/juridique) * arguably → **on peut soutenir que...** * likely / unlikely → **probable / peu probable** Exemples rapides : * **Apparently, he left early**. → **Apparemment, il est parti tôt**. * **He supposedly knows the director**. → **Il connaît soi-disant le directeur**. — === 5) Modaux : dire « peut-être » avec précision === * might / may = il se peut que (probabilité faible à moyenne) * **He might be late**. → **Il est peut-être en retard**. * could = c'est possible (option) * **It could work**. → **Ça pourrait marcher**. * must = **déduction forte** (presque sûr) * **He must be tired**. → **Il doit être fatigué**. * can't = **déduction impossible** * **That can't be true**. → **Ça ne peut pas être vrai**. — === 6) Noms utiles === * doubt → **le doute** * uncertainty → **l'incertitude** * hesitation → **l'hésitation** * suspicion → **le soupçon** * skepticism → **le scepticisme** * a hunch → **une intuition** * a gut feeling → **un pressentiment** (au feeling) — === 7) Polite vs blunt (douter sans être agressif) === * Très poli / soft * **I'm not sure I follow**. → **Je ne suis pas sûr de suivre**. * **I could be wrong, but...** → **Je peux me tromper, mais...** * **I'm not entirely convinced**. → **Je ne suis pas totalement convaincu**. * **I have some reservations**. → **J'ai quelques réserves**. * Neutre * **I'm not convinced**. → **Je ne suis pas convaincu**. * **I doubt it**. → **J'en doute**. * Plus direct * **I don't buy it**. → **Je n'y crois pas (familier)**. * **That's nonsense**. → **C'est n'importe quoi** (à éviter en contexte pro). — === Mini-exos (réutilisation) === * Complète avec might / must / can't : * **He _be at home; the lights are on_**. * **She _come later, I'm not sure_**. * **That _be right; the numbers don't add up_**. * Reformule en plus poli : * **I doubt it**. → (soft version) * : *...*

From:
<https://kavodao.org/> - DokuWiki Tanguy

Permanent link:
<https://kavodao.org/doku.php?id=apu:lecons:langues:anglais:voca:doute:start&rev=1770982079>

Last update: 2026/02/13 06:27